

# NOUS ET LES AUTRES

## DES PRÉJUGÉS AU RACISME

# WIR UND DIE ANDERN

## VOM VORURTEIL ZUM RASSISMUS

18.03 – 08.05.2022



MUSEE D'ART  
ET D'HISTOIRE  
FRIBOURG  
MUSEOSCOPE

Semaine  
contre  
le racisme  
Woche  
gegen  
Rassismus  
Fribourg/Freiburg

2022

Programm-e



MUSÉE  
DE L'HOMME



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

# Programme d'activités tout public

## Programm der öffentlichen Veranstaltungen

**F** En français  
Auf Französisch

**D** Auf Deutsch  
En allemand

## Fribourg / Freiburg

### Vernissage de l'exposition « Nous et les Autres – des préjugés au racisme »

### Vernissage der Ausstellung « Wir und die Andern – vom Vorurteil zum Rassismus »

**Discours d'ouverture et découverte de l'exposition. Contes et musique.**  
Eröffnungsrede und Entdeckung der Ausstellung. Erzählungen und Musik.

IMR - [fr.ch/dsj/imr/semaine-contre-le-racisme-2022](http://fr.ch/dsj/imr/semaine-contre-le-racisme-2022)  
[fr.ch/de/sjd/imr/woche-gegen-rassismus-2022](http://fr.ch/de/sjd/imr/woche-gegen-rassismus-2022)

MAHF - [fr.ch/mahf](http://fr.ch/mahf)

## Bibliobabel

**Animation plurilingue autour de livres qui traitent de la thématique du racisme. Les parents sont invités à une visite libre de l'exposition pendant l'animation.**  
Mehrsprachige Animation mit Büchern zum Thema Rassismus.  
Eltern können während der Animation die Ausstellung frei besuchen.

LivrEchange - [livrechange.ch](http://livrechange.ch)

## Atelier créatif

**Lecture d'un conte et activités créatrices.**  
Dès 15h, visite guidée au MAHF pour les parents.

Passerelles - [passerellesfribourg.org](http://passerellesfribourg.org)

## Brotons ensemble contre le racisme!

**Atelier de broderie avec échanges d'expériences individuelles de racisme et de privilèges. Proposition d'une visite guidée au MAHF.**  
Une garderie est à disposition.

espacefemmes - [espacefemmes.org](http://espacefemmes.org)

## Atelier empowerment

**Mise en scène de situations de racisme et de discriminations, évaluations et échanges. Visite guidée au MAHF et repas.**

CADD - [ongcadd.org](http://ongcadd.org)

Je/Do 17.03. 18:30

**F** **D**

Musée d'art et d'histoire Fribourg MAHF  
Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF  
Route de Morat 12

Sur invitation / Auf Einladung

Sa 19.03. 14:00-15:00 **F** et Arabe

15:00-16:00 **D** und Arabisch

Musée d'art et d'histoire Fribourg MAHF  
Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF  
Route de Morat 12

Parents et enfants de 5 à 10 ans  
Eltern und Kinder von 5-10 Jahren

Me 23.03. 14:00-17:00

**F**

Passerelles, Rue de Locarno 3

Parents et enfants de 3 à 12 ans

Sur inscription jusqu'au 22.03.:  
[passerelles@bluewin.ch](mailto:passerelles@bluewin.ch)

Sa 26.03. 09:00-12:00

Atelier

14:00-15:30

Visite guidée

espacefemmes, Rue Saint-Pierre 10

Personnes s'identifiant comme femme-x-s

Sur inscription jusqu'au 23.03.:  
[l.larisch@espacefemmes](mailto:l.larisch@espacefemmes)

Di 27.03. 14:00-16:00

Atelier

16:30-18:30

Visite guidée et repas

Passerelles, Rue de Locarno 3

Jeunes de 16 à 25 ans

Sur inscription jusqu'au 26.03.:  
[info@ongcadd.org](mailto:info@ongcadd.org)

## Quels moyens d'action face au racisme? Wie können wir Rassismus bekämpfen?

Table ronde autour des moyens de lutte antiraciste au niveau national.  
Célébration des 6 ans du service fribourgeois d'écoute et de conseil  
contre le racisme, «se respecter - Info Racisme».

Runder Tisch zu nationalen Aktionsformen gegen Rassismus.  
6-jähriges Jubiläum der Freiburger Anlaufstelle für Rassismusberatung  
und -prävention «Respekt für alle - Info Rassismus».

[se respecter - Info Racisme / Respekt für alle - Info Rassismus](#) - [serespecter.ch](http://serespecter.ch)

## Freiburger Kühe, Schokolade und koloniale Bilder

Interaktiver Workshop und Schokoladegustation:  
endlich verstehen, wie die Schweiz zum Schoggiland wurde.

[Cooperaxion](http://cooperaxion.org) - [cooperaxion.org](http://cooperaxion.org)

## Mes ancêtres et moi

Entretien autour de l'histoire de l'esclavagisme avec Licia Chery,  
autrice afrodescendante du récit biographique «Noir en couleurs».  
Séance de dédicaces.

Podcast - [LInConfortable linktr.ee/LInConfortable](https://linktr.ee/LInConfortable), [Instagram@l1nconfortable](https://www.instagram.com/l1nconfortable)

## Visites guidées publiques Öffentliche Führungen

Découverte de l'exposition avec les éclairage d'un médiateur ou d'une médiatrice.  
Neue Erkenntnisse und Einblicke dank Mediatorinnen und Mediatoren, die durch  
die Ausstellung führen.

MAHF - [fr.ch/mahf](http://fr.ch/mahf)

## Face-à-face contre le racisme Erzählungen gegen Rassismus

Rencontres et visibilisation des impacts du racisme systémique sur les individus.  
La Human Library fonctionne comme une bibliothèque ordinaire, à la différence  
qu'ici les livres sont des personnes exposées à la discrimination au quotidien.  
Auswirkungen des strukturellen Rassismus auf Einzelpersonen. Eine Human Library  
funktioniert wie eine gewöhnliche Bibliothek mit dem Unterschied, dass die Bücher  
hier Menschen sind, die im Alltag diskriminiert werden.

HETS-FR / HSAF - [hets-fr.ch](http://hets-fr.ch)

LivrEchange - [livrechange.ch](http://livrechange.ch)

## Erzählungen von Missionaren

In Workshops werden Erzählungen von Missionaren anhand von historischen Quellen  
in Form von Bildern, Texten, Filmen usw. analysiert.

Universität Freiburg - [www.schweiz-afrika-verflechtungsgeschichten.ch/de-1/](http://www.schweiz-afrika-verflechtungsgeschichten.ch/de-1/)

Ma/Di 29.03. 18:00-19:30



Nouveau Monde, Esplanade de l'Ancienne Gare 3

Dès 16 ans / Ab 16 Jahren

Traduction simultanée / Simultane Verdolmetschung

Do 31.03. 19:15-20:45



Kirchzentrum Christ-König, Pérolles 45

Ab 14 Jahren

Anmeldung bis 28.03:  
[info@cooperaxion.org](mailto:info@cooperaxion.org)

Ve 02.04. 14:00-16:00



Librairie Payot, Rue de Romont 21

Dès 12 ans

En direct et rediffusion  
via la page Instagram de l'InConfortable

Di 03.04. 16:00



So 10.04 16.00



Musée d'art et d'histoire Fribourg MAHF,  
Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF,  
Route de Morat 12

Tout public / Für alle

Me/Mi 06.04. 16:30-19:30



Bibliothèque LivrEchange  
Bibliothek LivrEchange, Avenue du Midi 3

Sa 09.04 09.00-12:00

Bibliothèque de la HETS-FR / HEdS  
Bibliothek der HSA-FR / HEdS, Rte des Arsenaux 16a

Dès 12 ans / Ab 12 Jahren

Do 21.04. 19:15-21:15



Mi 04.05. 19:15-21:15

Universität Freiburg, Standort Miséricorde  
Avenue de l'Europe 20, Saal Jäggi (MIS 4112)

Ab 12 Jahren

Anmeldung bis 14.04. bzw. bis 27.04.  
[barbara.miller@unifr.ch](mailto:barbara.miller@unifr.ch)

## TRNSTN RADIO x Semaine contre le Racisme #2 TRNSTN RADIO x Woche gegen Rassismus #2

Journée de diffusion radio en live avec différents intervenant-e-s.

Comment se manifeste le racisme dans le milieu culturel ?

Discussions, DJ sets et musique.

Ganztägige Live-Radiosendung mit verschiedenen Gästen.

Wie äussert sich Rassismus im Kulturbereich?

Gespräche, DJ-Sets und Musik.

TRNSTN RADIO - [trnstnradio.com](http://trnstnradio.com) - Facebook - [@blueFACTORY](https://www.facebook.com/blueFACTORY)

## Lutter contre le racisme à l'international

Edition spéciale de «Thé ou Café» sur les moyens de lutte contre le racisme au niveau international. Comment lutter au-delà de nos frontières ?

ONG Corpus - [plomb197.wixsite.com/ongcorpus-org](http://plomb197.wixsite.com/ongcorpus-org)

## Finissage de l'exposition « Nous et les Autres – des préjugés au racisme »

Finissage der Ausstellung «Wir und die Andern – vom Vorurteil zum Rassismus»

Discours de fermeture et dernières visites de l'exposition.

Abschlussrede und letzte Führungen.

IMR - [fr.ch/dsj/imr/semaine-contre-le-racisme-2022](http://fr.ch/dsj/imr/semaine-contre-le-racisme-2022)  
[fr.ch/de/sjd/imr/woche-gegen-rassismus-2022](http://fr.ch/de/sjd/imr/woche-gegen-rassismus-2022)

MAHF - [fr.ch/mahf](http://fr.ch/mahf)

Sa 30.04. 14:00-20:00



TRNSTN RADIO (c/o blueFACTORY SA)  
Passage du Cardinal 1

Dès 12 ans / Ab 12 Jahren

En direct et rediffusion via le site internet  
et la page Facebook de TRNSTN RADIO  
Live und als Podcast auf der Website und  
auf der Facebook-Seite von TRNSTN RADIO

Ve 06.05. 19:00-20:30



Passerelles, Rue de Locarno 3

Dès 16 ans

Sur inscription jusqu'au 03.05.:  
[corpus.children@gmail.com](mailto:corpus.children@gmail.com)

Di/So 08.05. 16:00-17:00

Öffentliche Führung



17:00-18:00

Visite guidée



Musée d'art et d'histoire Fribourg MAHF  
Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF  
Route de Morat 12

Tout public / Für alle

## Muntelier

### Freiburger Kühe, Schokolade und koloniale Bilder

Interaktiver Workshop und Schokoladegustation:  
endlich verstehen, wie die Schweiz zum Schoggiland wurde.

Cooperaxion - [cooperaxion.org](http://cooperaxion.org)

Do 14.04. 19:15-20:45

D

Hotel Bad Murtensee (gegenüber Chocolat Atelier)  
Hauptstrasse 5

Ab 14 Jahren

Anmeldung bis 11.04.:  
[info@cooperaxion.org](mailto:info@cooperaxion.org)

## Villars-sur-Glâne

### Place

Atelier d'empowerment destiné aux personnes demandeuses d'asile et réfugiées  
autour de la pièce autobiographique écrite et mise en scène par Tamara Al Saadi.  
« Place » retrace le destin d'une Irakienne exilée à Paris avec sa famille.

Equilibre-Nuithonie - [equilibre-nuithonie.ch](http://equilibre-nuithonie.ch)

Lu 04.04. 17:00-18:30

F

Atelier

Ma 05.04 20:00-21:30

Spectacle

Théâtre Nuithonie, Rue du Centre 7

Événement privé

### Micro-trottoir

Visite guidée au MAHF et atelier-repas.  
Réalisation d'un micro-trottoir filmé et photographié.

Villars-animation - [vsg-animation.ch](http://vsg-animation.ch)

Me 20.04. 14:00-17:00

F

Visite

Ve 22.04 16:00-18:30

Micro-trottoirs

Villars-animation, Route du Petit-Moncor 1b

Jeunes de Villars-sur-Glâne

Sur inscription jusqu'au 08.04.:  
[inscription@vsg-animation.ch](mailto:inscription@vsg-animation.ch)

## Événements en parallèle Weitere Veranstaltungen

**F** En français  
Auf Französisch

**D** Auf Deutsch  
En allemand

### Fribourg colonial – Passé et présent

Café scientifique autour du passé colonial de Fribourg qui a marqué notre rapport à l'altérité. Où en sommes-nous aujourd'hui ?

Université de Fribourg - [events.unifr.ch](https://events.unifr.ch)

### Naturalisation - Immersion dans la fabrique des Suisse·sse·s

Exposition décortiquant la procédure de naturalisation en Gruyère afin de poser un regard réflexif sur le système de naturalisation. Dans le cadre de cette exposition, le Service de la jeunesse de Bulle anime des ateliers destinés aux jeunes et aux enfants au sein de leur centre d'animation.

Musée Gruérien - [musee-gruerien.ch](https://musee-gruerien.ch)

Service de la jeunesse - [jeunesse-bulle.ch](https://jeunesse-bulle.ch)

### Beans

Visite guidée gratuite de l'exposition et projection offerte du film canadien «Beans» proposée par le FIFF.

Kostenlose, öffentliche Führung der Ausstellung und Gratiseintritt für den kanadischen Film «Beans» im Rahmen des FIFF.

FIFF - [fiff.ch](https://fiff.ch)

### Histoire coloniale Fribourg Die Kolonialgeschichte Freiburgs

Visite guidée de plusieurs lieux de la ville de Fribourg, à la découverte de leur passé colonial. Prix: CHF 20.– (adulte) ou CHF 10.– (étudiant·e, AVS, AI)  
Führung rund um Orte, die mit der kolonialen Geschichte Freiburgs verknüpft sind.  
Preis: CHF 20.– (Erwachsene) oder CHF 10.– (Studierende, AHV, IV)

Cooperaxion - [cooperaxion.org](https://cooperaxion.org)

Di 13.03. 18:00–20:00

**F**

Nouveau Monde

Esplanade de l'Ancienne Gare 3, 1700 Fribourg

Dès 16 ans

Du 03.04 au 16.09.

**F**

Musée Gruérien

Rue de la Condémine 25, 1630 Bulle

Di 20.03. 13:30-15:00

**F**

Visite guidée

15:45-17:15

Projection (VOST)

Sa 26.03. 16:15-17:45

**D**

Führung

18:45-20:15

Filmvorführung (VOST)

Musée d'art et d'histoire Fribourg MAHF

Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF  
Route de Morat 12, 1700 Fribourg/Freiburg

Arena Cinema,

Avenue de la Gare 22, 1700 Fribourg/Freiburg

Dès 16 ans / Ab 16 Jahren

Sur inscription jusqu'au 16.03.:

[integration@fr.ch](mailto:integration@fr.ch)

Anmeldung bis 23.03.:

[integration@fr.ch](mailto:integration@fr.ch)

Di/So 24.04 15:00-16:30

**F D**

Sa 07.05 15:00-16:30

Rendez-vous devant l'aula  
de l'Université Miséricorde

Treffpunkt vor der Aula der Universität Miséricorde  
Avenue de l'Europe 20, 1700 Fribourg/Freiburg

Dès 12 ans / Ab 12 Jahren

Sur inscription jusqu'au 21.04. & jusqu'au 04.05.:

Anmeldung bis 21.04. bzw. bis 04.05.:

[info@cooperaxion.org](mailto:info@cooperaxion.org)

## Nous et les Autres - des préjugés au racisme

Qu'est-ce que le racisme ? Quels sont ses origines et ses mécanismes ?  
Comment est-il vécu en 2022 dans le canton de Fribourg ?

Comment puis-je lutter contre le racisme ?

Pour répondre à vos questions autour du racisme d'hier et d'aujourd'hui, le Musée d'Art et d'Histoire Fribourg (MAHF) accueille, du 18 mars au 8 mai 2022, l'exposition « Nous et les Autres - des préjugés au racisme ».

En parallèle, nos partenaires organisent divers événements pour nous permettre de découvrir le passé colonial de Fribourg, déconstruire nos préjugés et nous outiller pour lutter activement contre le racisme systémique.

## Wir und die Andern – von Vorurteil zum Rassismus

Was ist Rassismus? Wo liegen seine Ursprünge und wie funktioniert er?

Wie wird er im Jahre 2022 im Kanton Freiburg erlebt?

Wie kann ich Rassismus bekämpfen?

Antworten auf Ihre Fragen zum Rassismus gestern und heute finden Sie in der Ausstellung « Wir und die Andern – von Vorurteil zum Rassismus », die von 18. März bis 8. Mai 2022 im Museum für Kunst und Geschichte Freiburg (MAHF) gezeigt wird.

Gleichzeitig bieten unsere Partner zahlreiche Veranstaltungen an, die uns dazu auffordern, die koloniale Vergangenheit der Stadt Freiburg zu entdecken, Vorurteile abzubauen und Werkzeuge für den aktiven Kampf gegen Rassismus anzueignen.

## Un grand merci à nos partenaires Ein grosses Dankeschön an unsere Partnerorganisationen

Musée d'art et d'histoire Fribourg /  
Museum für Kunst und Geschichte Freiburg MAHF

Affichage Vert

blueFACTORY

Citoyen-ne-s en Action pour la Démocratie  
et le Développement CADD

Contemuse

Cooperaxion

Culture & Ecole

Communes/Gemeinden

Fribourg/Freiburg & Villars-sur-Glâne

espacefemmes/frauenraum

Festival International de Films Fribourg FIFF

Frankr

Grafix

Haute école de travail social de Fribourg HETS-FR

L'InConfortable

LivrEchange

Musée grüerien et Bibliothèque de Bulle

ONG Corpus

Passerelles

Librairie/ Buchhandlung Payot

« se respecter - Info Racisme » service d'écoute  
et de conseil contre le racisme /

« Respekt für alle - Info Rassismus » Anlauf-  
und Beratungsstelle gegen Rassismus

Service de la culture et de la jeunesse de Bulle

Transports publics fribourgeois TPF

TRNSTN RADIO

Théâtre/Theater Equilibre-Nuithonie

Université de Fribourg/Universität Freiburg

### Infos générales / Allgemeine Infos

Bureau de l'intégration des migrant-e-s  
et de la prévention du racisme IMR

Fachstelle für die Integration der MigrantInnen  
und für Rassismusprävention IMR

Grand-Rue / Reichengasse 26

1700 Fribourg / Freiburg

T. +41 26 305 14 85

[integration@fr.ch](mailto:integration@fr.ch), [www.fr.ch/imr](http://www.fr.ch/imr)



[www.fr.ch/imr](http://www.fr.ch/imr)



Intégration et prévention du racisme -  
Integration und Rassismusprävention



@semainegegenracismee